



ASAMBLEA — 37° PERÍODO DE SESIONES

Número 3
30/9/10

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

Calendario de las sesiones: jueves 30 de septiembre de 2010

Primera sesión de la Comisión Administrativa:	0830 horas	Sala de conferencias 3 1 ^{er} piso del Centro de conferencias
Segunda sesión de la Comisión Económica:	1400 horas	Sala de conferencias 3, 1 ^{er} piso del Centro de conferencias
Primera sesión de la Comisión Técnica:	0900 horas	Sala de conferencias 2 4° piso del Centro de conferencias
Tercera sesión del Comité Ejecutivo:	0900 horas, 1400 horas	Sala de conferencias 1, 4° piso del Centro de conferencias

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0830 - 1630 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0830 y las 1630 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8113 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojan las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, (Hospital Royal Victoria) teléfono (514) 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de Urgences Santé, teléfono 911.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identificación para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá de pase para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción reemplazará las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Acceso de los delegados/visitantes a la torre de oficinas

Las delegaciones nacionales deben solicitar a la Sección ISEC el acceso de delegados a la torre de oficinas. Además, debería enviarse cada día a la Sección ISEC (ISEC@icao.int), una lista de todos los visitantes que esperan en sus Delegaciones nacionales.

Reuniones del día de ayer

Primera sesión del Comité Ejecutivo

El Comité Ejecutivo inició su primera sesión a puerta cerrada a las 0900 horas del miércoles 29 de septiembre y examinó la Cuestión 18 (Cuotas atrasadas), basándose en la nota WP/62, Revisión núm. 1 (con Adendo núm. 1), en la que se proporcionaba información sobre la situación de las cuotas atrasadas y los Estados contratantes cuyo derecho de voto se había considerado suspendido. Al hacer suya la medida propuesta, el Comité aprobó el proyecto de resolución que figuraba en el Apéndice D de la nota WP/62, Revisión núm. 1.

Segunda sesión del Comité Ejecutivo

En su segunda sesión, celebrada el miércoles 29 de septiembre de 2010 a las 1400 horas, el Comité Ejecutivo completó el examen de la Cuestión 14 sobre la implantación y evolución del Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación, de la OACI, documentado en la nota de estudio WP/32 presentada por el Consejo. Colombia presentó dos notas adicionales, WP/249 y WP/250. El Comité acordó que el texto que figuraba en el Apéndice C de la nota WP/32, sujeto a las aclaraciones con respecto al párrafo 5 en las versiones en otros idiomas, se incluyera como Apéndice E de la versión revisada de la Resolución A36-20 y se presentara a la Plenaria para someterla a su aprobación.

El Comité pasó luego a considerar la Cuestión 15 sobre el apoyo a la implantación y desarrollo – Programa de seguridad de la aviación (ISD-Seguridad de la aviación), basándose en la nota de estudio WP/17 presentada por el Consejo. También se examinaron las notas de estudio WP/279 (República Bolivariana de Venezuela), 247 y 248 (53 Estados contratantes, miembros de la CAFAC). Se presentaron dos notas de estudio a título informativo: WP/299 (República Islámica del Irán) y WP/274 (República de Corea).

La consideración de la Cuestión 13 relativa a la política de seguridad de la aviación se inició con la introducción de la nota WP/18 sobre la Estrategia global de la OACI sobre seguridad de la aviación (ICASS) – Plan de acción estratégico 2011 – 2016, presentada por el Consejo, junto con las notas WP/99

(Colombia), WP/183 (Japón), WP/285 (Nepal), WP/284 (Singapur), WP/256 (República Bolivariana de Venezuela), WP/97 (Canadá y Estados Unidos), WP/283 (Japón y Singapur), y WP/252 (IATA). Se presentaron a título informativo las notas de estudio 298 (República Islámica del Irán), 164 (Japón), 257 (Malasia), 255 (República de Corea) y 282 (República Bolivariana de Venezuela). Asimismo, se consideró en el marco de esta cuestión la declaración consolidada de los criterios permanentes de la OACI relacionados con la protección de la aviación civil internacional contra los actos de interferencia ilícita, basándose en la nota WP/19 presentada por el Consejo, junto con las notas WP/100 y WP/101 (presentadas por Bélgica en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros y por otros Estados miembros de la CEAC). Se expresó un amplio apoyo con respecto a las notas de estudio sobre seguridad de la aviación y el Comité acordó someterlas a la Plenaria para la aprobación del proyecto de resolución que figuraba en el Apéndice de la nota WP/19, sujeto a algunos cambios de carácter editorial. La consideración de la nota WP/75, Declaración sobre seguridad de la aviación, presentada por el Consejo, se trasladó a la tercera sesión del Comité, programada para que se lleve a cabo el jueves 30 de septiembre a las 0900 horas.

Tercera sesión plenaria

La tercera sesión plenaria se llevó a cabo inmediatamente después de haberse levantado la primera sesión del Comité Ejecutivo a las 0925 horas. La Asamblea aprobó el informe verbal presentado por el presidente del Comité Ejecutivo sobre el examen de la Cuestión 18 por el Comité. El presidente expresó su agradecimiento a los Estados contratantes que habían pagado puntualmente sus cuotas y a aquéllos que estaban procurando no atrasarse mediante la concertación de acuerdos con la OACI para liquidar sus cuotas atrasadas. Se instó a los Estados que aún no habían pagado sus cuotas atrasadas o no habían concertado acuerdos para su liquidación a que lo hicieran lo antes posible.

El resto de la reunión fue dedicado a declaraciones de carácter general pronunciadas por las Delegaciones de Argelia, Cuba, Japón, Malasia, Níger, Federación de Rusia, Israel, Sudán, Emiratos Árabes Unidos, Afganistán, Argentina, Brasil, Brunei Darussalam, Chad, Egipto, Etiopía, Ghana, Gambia, Marruecos, Burkina Faso y Namibia.

Primera sesión de la Comisión Jurídica

La Comisión Jurídica, en su primera sesión, celebrada el miércoles 29 de septiembre de 2010, a las 1400 horas, presidida por su presidente, Sr. L. Mabaso (Sudáfrica), eligió al Sr. S. Eid (Líbano) y al Sr. S. Clegg (Nueva Zelanda) como su primer vicepresidente y segundo vicepresidente, respectivamente.

La Comisión completó el examen, en el marco de la Cuestión 55, de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2007, 2008 y 2009, así como el Suplemento y el Presupuesto de apoyo a LEB para 2011 a 2013, en el marco de la Cuestión 56.

En el marco de la Cuestión 57 – Garantías internacionales sobre equipo móvil (equipo aeronáutico), la Comisión examinó el informe de situación presentado en la nota A37-WP/44 y tomó nota del mismo.

En el marco de la Cuestión 58, la Comisión examinó el informe sobre la situación de la cuestión de la “Indemnización por daños causados a terceros por aeronaves a raíz de actos de interferencia ilícita o riesgos generales”, basándose en las notas de estudio A37-WP/31 Revisada y A37-WP/118 y tomó nota de la información que figuraba en las notas e instó a: 1) los Estados a que ratificaran el Convenio sobre indemnización por daños resultantes de actos de interferencia ilícita y el Convenio sobre riesgos generales; y 2) los Estados que tengan expertos que posean las cualificaciones y experiencia necesarias a participar, en calidad de observadores, en la labor de la Comisión preparatoria para el establecimiento del Fondo internacional de la aviación civil para la indemnización por daños.

En el marco de la Cuestión 61 – Declaración consolidada de los criterios permanentes de la OACI en la esfera jurídica, la Comisión examinó las notas de estudio A37-WP/3 Revisada y A37-WP/243, y decidió recomendar la adopción de la propuesta de resolución actualizada que figuraba en el Adjunto A de la nota A37-WP/3 Revisada.

Primera sesión de la Comisión Económica

La Comisión Económica, en su primera sesión, celebrada el miércoles 29 de septiembre, a las 1400 horas, eligió al Sr. Saud Ali Reda Hashem (Arabia Saudita) y a la Sra. Valerie C. Browne (Barbados) como su primer vicepresidente y segunda vicepresidenta, respectivamente.

La Comisión completó su consideración de las Cuestiones 47, 48, 49, 50 y 53. La Comisión examinó y completó la Cuestión 49: Liberalización de los servicios de transporte aéreo internacional, basándose en las dos subcuestiones: el Informe por el Consejo y la labor futura, centrandose sus deliberaciones en las notas WP/5, 242, 190, 303 y 129 (Revisada), así como las notas de información 172, 211 y 261; y Otras cuestiones de reglamentación, basándose en el examen de la nota WP/151.

La Comisión examinó y completó la Cuestión 50: Aspectos económicos de los aeropuertos y de los servicios de navegación aérea, basándose en las notas WP/6 y 260 así como en la Nota de información 171.

La Comisión completó luego la Cuestión 53: Análisis económico centrandose sus deliberaciones en las notas WP/7 (Corrigendos 1, 2 y 3), 300, 301 y 302, así como la Nota de información 170.

Actos sociales

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su Despacho y para las cuales **el anfitrión enviará invitaciones personales**, a menos que se especifique otra cosa. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Jueves 30 de septiembre de 2010	Desayuno ofrecido por los Representantes del grupo de países latinoamericanos y del Caribe en el Consejo de la OACI
	Almuerzo ofrecido por la Delegación nórdica – Dinamarca
	Recepción ofrecida por la Delegación de Arabia Saudita
	Recepción ofrecida por la Delegación de Singapur
	Recepción ofrecida por la Delegación de Sudáfrica
	Recepción ofrecida por la Delegación de los Estados Unidos de América
Viernes 1 de octubre de 2010	Desayuno ofrecido por la Delegación de Italia
	Almuerzo ofrecido por la Delegación de Alemania
	Recepción ofrecida por la Delegación de Bélgica – Grupo ABIS
	Recepción ofrecida por la Delegación de Malasia

	Recepción ofrecida por la Delegación de Nigeria
	Recepción ofrecida por la Delegación del Reino Unido
Sábado 2 de octubre de 2010	Almuerzo ofrecido por la Delegación de Eslovenia
	Recepción ofrecida por la Delegación de Colombia
	Recepción ofrecida por la Delegación de los Emiratos Árabes Unidos
Lunes 4 de octubre de 2010	Desayuno ofrecido por la Delegación del Líbano ¹⁾
	Almuerzo ofrecido por las Delegaciones de los Estados africanos ²⁾
	Recepción ofrecida por la Delegación de Francia
	Recepción ofrecida por la Delegación de la República de Corea
Martes 5 de octubre de 2010	Desayuno ofrecido por la Delegación de Marruecos
	Recepción ofrecida por la Delegación de la Federación de Rusia

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se pongan en contacto con la Sra. Andréé Duranceau, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8043).

- Notas:**
- ¹⁾ Se invita a todos los participantes al desayuno que ofrecerá la Delegación del Líbano en el Salón de delegados el lunes 4 de octubre de 2010 de 0800 a 0930 horas.
 - ²⁾ Se invita a todos los participantes al almuerzo que ofrecerá la Delegación de los Estados africanos en el Salón de delegados el lunes 4 de octubre de 2010 de 1230 a 1400 horas.

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el Estado u Organización del destinatario.

Actividades sociales

La **OACI** ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información de la planta baja del Centro de conferencias pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2010**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día y se la den cada día a la persona acompañante.

Área de información de la OACI

A partir del martes 28 de septiembre de 2010, el área de información del 37º período de sesiones de la Asamblea de la OACI está abierta diariamente, hasta el 8 de octubre. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI.

Exposiciones presentadas por la Secretaría de la OACI

En el vestíbulo de la Sala de Asambleas se llevarán a cabo sesiones informativas temáticas.

El día de hoy:

- Tema:** i-Stars
- Presentador:** Marco Merens, Sección de gestión integrada de la seguridad operacional
- Día/Hora:** 30 de septiembre a las 1030 horas
- Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso
- Tema:** Seguridad de la aviación
- Presentador:** Jim Marriott, Subdirector de seguridad de la aviación
- Día/Hora:** 30 de septiembre a las 1300 horas
- Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso
- Tema:** i-Stars
- Presentador:** Marco Merens, Sección de gestión integrada de la seguridad operacional
- Día/Hora:** 30 de septiembre a las 1530 horas
- Lugar:** Vestíbulo de la Sala de Asambleas, 4º piso

Computadoras

Veinte estaciones de trabajo con Microsoft Office, y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el 4º piso del Centro de conferencias, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

Teléfonos

Se han instalado teléfonos en la planta baja del Centro de conferencias, al lado de la Sala de conferencias 3 y en el 4º piso del Centro de conferencias, al lado del Café Internet.

Documentación de la Asamblea en formato electrónico

Los delegados pueden contribuir a la conservación del medio ambiente valiéndose de la documentación en formato electrónico. Toda la documentación de la Asamblea está disponible en el sitio web público de la OACI (www.icao.int) y es posible acceder a las publicaciones de referencia en la ICAO-NET protegida mediante contraseña (www2.icao.int/en/icao-net), en “Publications”. Al inscribirse en la Asamblea, los delegados pueden tener acceso al sitio web ICAO-NET utilizando el “nombre de usuario” y la “contraseña” que se les dio en la mesa de inscripción. En el Café Internet situado en el 4º piso del bloque de conferencias habrá computadoras e impresoras.

Distribución de documentos

El área de distribución de documentos está situada en la planta baja del Centro de conferencias. Está abierto de las 0900 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación SA 37/3-10/20, Asunto: 37º período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 28 de septiembre - 8 de octubre de 2010, en el sentido de que se distribuirá un número máximo de **cuatro** ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación. En el caso de que una persona desee obtener una nota específica, será posible obtenerla en el sitio web público de la OACI.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La primera publicación de la lista de delegados se distribuyó el miércoles 29 de septiembre de 2010. Las enmiendas que deban efectuarse a la lista deben señalarse a la atención de la mesa de inscripción. Durante el curso de la Asamblea se publicarán listas revisadas.

2. Disposición de asientos – Comisiones y Comités

2.1 Se ruega tomar nota de que la Sala de Asambleas en el 4º piso estará dividida de la siguiente forma:

Sala de conferencias 1 (Comité Ejecutivo):

Estados: Un asiento por Estado frente al pupitre y un asiento detrás.

Sala de conferencias 2 (Comisión Técnica):

Estados: Un asiento por Estado frente al pupitre y un asiento detrás.

Delegaciones de observadores – Salas de conferencias 1 y 2. Debido a que el número de delegaciones de observadores supera el número de asientos disponibles, a las delegaciones de observadores se les asignará asientos en función de la configuración de la sala y de la capacidad así como de acuerdo al número de observadores de las delegaciones.

2.2 Sala de conferencias 3 (Comisión Económica)

Estados: Un asiento por Estado frente al pupitre

Delegaciones de observadores: Se les asignará asientos en función de la configuración de la sala y el número de observadores de la delegación

2.3 Se ruega a las delegaciones que respeten los arreglos de asiento que han sido configurados con miras a acomodar al máximo de delegaciones posibles.

3. Equipo de interpretación simultánea

3.1 Bajo el borde del pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El dial selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Orador	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

4. Servicio de café

4.1 Se ofrecerá café y té a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso del Centro de conferencias y a la salida de la Sala de conferencias 3 durante las pausas de la mañana y la tarde.

5. Efectos personales de los participantes

5.1 Se comunica a los participantes que al finalizar el día **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

5.2 **Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.**

5.3 El Centro de distribución de documentos, situado en la planta baja del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

6. Sistema MX para seguir los debates

6.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas	*CR 1	CR2	CR3	CR5
Orador	11	11	21	31	41
Árabe	17	17	27	37	47
Chino	16	16	26	36	46
Español	14	14	24	34	44
Francés	13	13	23	33	43
Inglés	12	12	22	32	42
Ruso	15	15	25	35	45

*Sala de conferencias (por sus siglas en inglés)

7. Retorno anticipado de los participantes

7.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en la planta baja del Centro de conferencias.

7.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en la planta baja del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

8. Economato

8.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

Martes	28 de septiembre	1230 – 1400 horas 1630 – 1800 horas
Miércoles	29 de septiembre	1230 – 1400 horas 1630 – 1800 horas
Jueves	30 de septiembre	1230 – 1400 horas 1630 – 1800 horas

Segunda semana:

Martes	5 de octubre	1230 – 1400 horas 1630 – 1800 horas
Miércoles	6 de octubre	1230 – 1400 horas 1630 – 1800 horas
Jueves	7 de octubre	1230 – 1400 horas 1630 – 1800 horas

Tienda de la Asociación del personal de la OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias que estará abierta diariamente entre las 1200 y las 1400 horas.

Sobre filatélico especial

Con ocasión del 37º período de sesiones de la Asamblea de la OACI, se emitirá un sobre filatélico especial, que se muestra a continuación, cuyo sello postal fue preparado en cooperación con Canada Post Corporation.

Es preciso destacar algunas de las particularidades de este sobre:

1. Se trata de una primicia filatélica ya que es la primera vez en la historia que el emblema de la Organización, representado en su bandera, figura en un sello postal.
2. El texto aparece impreso en color verde, haciendo alusión a uno de los principales temas que se debatirán durante este período de sesiones de la Asamblea, es decir, el medio ambiente. Por otra parte, la parte interior del número 37 se ha diseñado a partir de una selección de dibujos infantiles que fueron sometidos a un concurso que tuvo como tema “La aviación en un entorno responsable con el medio ambiente” y que se llevó a cabo en la OACI en 2009 para celebrar el Día mundial del medio ambiente.
3. El recuadro inferior conmemora el centenario del primer vuelo sobre Montreal efectuado por el Conde Jacques de Lesseps el 2 de julio de 1910 con su monoplano Bleriot XI apodado “Le Scarabée”, durante la primera exposición aérea que se realizó en el Canadá.

Este sobre excepcional puede adquirirse por la suma de \$5,00 CAN en la Tienda de la Asociación del personal, situada en el nivel A del Centro de conferencias, durante la Asamblea. Se ha hecho un tiraje limitado de estos sobres por lo que se venderán por orden de llegada y un máximo de dos sobres por comprador. Sin embargo en la Tienda de la Asociación de personal se ofrecerán sobres adicionales con una estampilla ordinaria canadiense por \$3,00 CAN.



**COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A37
PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2010**

INSCRIPCIÓN: las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción;
recomendamos enfáticamente inscribirse lo antes posible

FECHA Y HORA	ACTIVIDAD	ANFITRIONES	CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN
VIERNES 1 de oct. 0845 a 1230 horas	Excursión panorámica de Montreal	Ciudad de Montreal	Jueves 30 de septiembre, 1200 horas
LUNES 4 de oct. 0715 a 1800 horas	Excursión a la Ciudad de Quebec	Gobierno de Quebec	Jueves 30 de septiembre, 1200 horas
MIÉRCOLES 6 de oct. 0715 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense en la OACI	Lunes 4 de octubre, 1200 horas

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: teléfono 514 954 8219, interno 7081